

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965.

BUDGET des Services du Premier Ministre pour l'exercice 1965.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre, Adjoint aux Finances, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre, Adjoint aux Finances, sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'exercice 1965 afférentes au budget des Services du Premier Ministre et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 286 076 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 650 000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services du Premier Ministre.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 20 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat, le Premier Ministre est autorisé à accorder des provisions aux avoués, experts et huissiers qui interviennent pour le compte de ses Services.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965.

BEGROTING van de Diensten van de Eerste Minister voor het dienstjaar 1965.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister, Adjunkt voor Financiën, en op in Raad overlegd advies van Onze Ministers.

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister, Adjunkt voor Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1965 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde gewone uitgaven betreffende de begroting van de Diensten van de Eerste Minister, worden kredieten geopend die de som van 286 076 000 frank belopen.

Art. 2.

In afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 650 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van de Diensten van de Eerste Minister.

Art. 3.

In afwijking van artikel 20 der wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit, wordt de Eerste Minister gemachtigd provisies te verlenen aan pleitbezorgers, experten en deurwaarders die voor rekening van zijn Diensten optreden.

Art. 4.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds successives d'un montant ne dépassant pas 20 000 francs dont il sera justifié ultérieurement, peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social.

Art. 5.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Donné à Bruxelles, le 30 septembre 1964.

Art. 4.

Gezien het spoedeisend karakter der te voorziene uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op het Rekenhof, mogen achtereen volgende voorschotten van ten hoogste 20 000 frank, die later zullen verantwoord worden, aan de rekenplichtige toegestaan worden die belast is met de vereffening van de hulpelden en toelagen van sociale aard.

Art. 5.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Gegeven te Brussel, 30 september 1964.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :
Le Premier Ministre,

VAN KONINGSWEGE :
De Eerste Minister,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances,

De Minister, Adjunkt voor Financiën,

H. DERUELLES.

TABLEAU

—

TABEL

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965 Crédits sollicités Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
§ 1. Rémunérations et indemnités.			
1	Traitement et frais de représentation du Premier Ministre		475
2	Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre		9 590
3	Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service)		30 622
4 et 5			—
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'un traducteur. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux Administrations de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers		350
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat		450
8	Allocations et dépenses de service social		90
	Total pour le § 1		41 577
§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.			
9	Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances		1 141
10	Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien		4 510
11			
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :		
	1. Combustibles solides et liquides	360	
	2. Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures	575	
	3. Machines de bureau : acquisition, location	300	
	4. Mobilier et matériel : acquisition, location	515	
	5. Habillement	64	
	6. Produits d'entretien et petit matériel d'entretien	12	
			1 826
13	Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. Achat	180	
	2. Utilisation	470	
			650
14	Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux)		1 842
15	Dépenses de formation professionnelle		20
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département		20
17	Dépenses diverses d'administration		1 200
18	Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement		250
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Frais de fonctionnement de la Commission permanente des Marchés publics	180	
	2. Dépenses en matière de politique scientifique	50 000	
	(Crédit à mettre à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.)		
	— Frais d'aménagement et d'installation (pour mémoire)	—	
			50 180
	Total pour le § 2		61 639
	Total pour le chapitre I		103 216

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.			
475	475	Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste Minister ...	1
9 727	8 182	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister .	2
		Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezol- digingen of lonen van het hulppersoneel, de vergoedingen voor de uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).	3
29 726	28 179		4 en 5
—	—	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van een vertaler. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der commissies. — Reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.	6
500	271		
450	303	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Rijkspersoneel ...	7
85	64	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ...	8
40 963	37 474	Totaal voor § 1.	
§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.			
		Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegram- men, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retri- buties.	9
1 121	822		
		Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.	10
3 785	4 272		11
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
330	279	1. Vaste en vloeibare brandstoffen.	
575	360	2. Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen.	
190	274	3. Bureau machines : aanschaffing, huren.	
706	237	4. Meubilair en materieel : aanschaffing, huren.	
66	71	5. Kleding.	
12	1	6. Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel.	
		Motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	13
180	523	1. Aankoop.	
500	399	2. Gebruik.	
		Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werk- gever in de prijs van de sociale abonnementen).	14
1 842	1 574		
20	3	Uitgaven voor beroepsscholing .	15
20	13	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Département ...	16
1 200	1 005	Diverse bestuursuitgaven ...	17
135	100	Aankoop van eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureau machines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting.	18
		Andere uitzonderingsuitgaven :	19
180	173	1. Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen.	
50 000	67 007	2. Uitgaven in verband met het wetenschapsbeleid. (Krediet ter beschikking te stellen van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.)	
—	1 500	— Aanpassings- en inrichtingskosten (pro memorie).	
60 862	78 613	Totaal voor § 2.	
101 825	116 087	Totaal voor hoofdstuk I.	

DÉPENSES ORDINAIRES.

(En milliers de francs.)

Article	LIBELLÉS	1965	
		Crédits sollicités	
		Aangevraagde kredieten	
		par littera per littera	par article per artikel
CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.			
20 à 23			—
24	Subventions diverses :		
	1. Subvention à l'Union Professionnelle de la Presse belge (Maison de la Presse)	200	
	2. Subvention à la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette Institution	20 200	
	3. Subvention à l'Institut Belge d'Information et de Documentation	16 500	
	— Subvention au Comité du « Mémorial Kongolo » à Gentinnes (Brabant) (<i>pour mémoire</i>) ...	—	
			36 900
	Total pour le chapitre II		36 900
CHAPITRE III. — TRAVAUX.			
26 et 27			—
	Total pour le chapitre III		—
CHAPITRE IV. — AUTRES DEPENSES.			
28	Dépenses courantes :		
	1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique scientifique :		
	a) Frais ordinaires (<i>y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers</i>)	13 460	
	b) Frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (<i>y compris les subventions à pareilles fins</i>) ou requérant l'engagement temporaire de personnel par contrat	2 500	
	2. Dépenses de toute nature relatives à l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exé- cution du prgramme de l'« European Launching Development Organization » (E.L.D.O.) et de l'« European Space Research Organization » (E.S.R.O.), y compris les dépenses des exercices antérieurs	130 000	
	(Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1965 sera reporté au budget de 1966, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à la charge de ce crédit en vue de l'exécution des prestations confiées à l'industrie belge en matière de programmes spatiaux.)		145 960
29	Dépenses exceptionnelles :		
	— Dépenses relatives à l'organisation des cérémonies du 50 ^e anniversaire des événements de la guerre 1914 et du 20 ^e anniversaire de la libération (<i>pour mémoire</i>)		—
	Total pour le chapitre IV		145 960
	Total pour le budget des Services du Premier Ministre		286 076

Vu et approuvé pour être annexé à Notre arrêté
du 30 septembre 1964.

PAR LE ROI :

BAUDOUIN.

Le Premier Ministre,

Th. LEFEVRE.

Le Ministre des Finances,

A. DEQUAE.

Le Ministre, Adjoint aux Finances.

H. DERUELLES.

(In duizendtallen frank.)

GEWONE UITGAVEN.

1964 Crédits Kredieten	1963 Dépenses Uitgaven	T E K S T E N	Artikel
------------------------------	------------------------------	---------------	---------

HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.

—	—		20 tot 23
		Diverse toelagen :	24
200	200	1. Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis).	
15 200	9 200	2. Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze Instelling.	
15 500	14 000	3. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.	
1 500	—	— Toelage aan het Comité voor « Mémorial Kongolo » te Gentinnes (Brabant) (<i>pro memorie</i>).	
32 400	23 400	Totaal voor hoofdstuk II.	

HOOFDSTUK III. — WERKEN.

—	—		26 en 27
—	—	Totaal voor hoofdstuk III.	

HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.

		Lopende uitgaven :	28
		1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid :	
9 795	9 576	a) Gewone kosten (<i>met inbegrip van de hulpelden voor maatschappelijk dienstbetoon en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen</i>);	
3 500	2 954	b) Kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derde personen of verenigingen (<i>met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel</i>) of die de tijdelijke contractuele aanwerving van personeel vereisen.	
160 500	74 942	2. Uitgaven van alle aard betreffende de tussenkomst van België in het raam der uitvoering van het programma van de « European Launching Development Organization » (E.L.D.O.) en van de « European Space Research Organization » (E.S.R.O.) met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren.	
		(Het saldo dat dit krediet op 31 december 1965 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1966 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in onderhavig artikel voorzien zijn. Provisionele voorschotten mogen ten laste van dit krediet verleend worden met het oog op de verwezenlijking van de aan de Belgische nijverheid toevertrouwde prestaties inzake ruimteprogramma's.)	
		Uitzonderingsuitgaven :	29
1 000	—	— Uitgaven in verband met de inrichting der plechtigheden naar aanleiding van de 50 ^{ste} verjaardag van de oorlogsgebeurtenissen 1914 en van de 20 ^{ste} verjaardag van de bevrijding (<i>pro memorie</i>).	
174 795	87 472	Totaal voor hoofdstuk IV.	
309 020	226 959	Totaal voor de begroting van de Diensten van de Eerste Minister.	

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 30 september 1964.

VAN KONINGSWEGE :

BAUDOUIN.

De Eerste Minister,
Th. LEFEVRE.

De Minister van Financiën,
A. DEQUAE.

De Minister, Adjunkt voor Financiën,
H. DERUELLES.

PROGRAMME JUSTIFICATIF.

CHAPITRE PREMIER.
DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

§ 1. Rémunérations et indemnités.

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 475 000 francs.

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947 réglant les rémunérations des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel des Cabinets du Premier Ministre.*

Crédit sollicité : 9 590 000 francs.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.

EERSTE HOOFDSTUK.
UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.

§ 1. Bezoldigingen en vergoedingen.

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Eerste Minister.*

Aangevraagd krediet : 475 000 frank.

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 24 februari 1947, houdende regeling van de bezoldigingen van de Ministers.

Art. 2. — *Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van de Kabinetten van de Eerste Minister.*

Aangevraagd krediet : 9 590 000 frank.

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet ou de représentation — Kabinetsvergoeding of vergoeding voor representatiekosten
A. — Cabinet politique et administratif : — <i>Politiek en administratief Kabinet :</i>			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	427 000	50 000
Chef de Cabinet adjoint. — <i>Adjunkt-Kabinetschef</i>	1	360 000	—
Secrétaire de Cabinet. — <i>Kabinetssecretaris</i>	1	—	40 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachtgelastigde</i>	2	170 000	50 000
Conseiller. — <i>Adviseur</i>	1	—	50 000
Attaché de presse. — <i>Persattaché</i>	1	268 000	—
Attaché. — <i>Attaché</i>	5	990 000	—
Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	1	—	20 000
Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	5	—	100 000
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	6	43 500	120 000
Commis. — <i>Klerk</i>	1	—	20 000
Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	1	—	20 000
Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	2	—	46 000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	4	—	80 000
Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	2	—	40 000
Ouvrier. — <i>Werkman</i>	1	78 600	—
Facteur de la R.T.T. — <i>Bode van de R.T.T.</i>	7	—	100 000
	42	2 337 100	736 000
			3 073 100
Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>	F		175 000
Augmentations de traitement. — <i>Weddeverhogingen</i>			50 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			50 000
Allocations de naissance. — <i>Geboortetoeelagen</i>			20 000
Allocations familiales. — <i>Kindertoeelagen</i>			100 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			250 000
Indemnité pour frais funéraires. — <i>Vergoeding wegens begrafeniskosten</i>			10 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>			100 000
Remboursement des traitements du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedden van het gedetacheerd personeel van parastale instellingen</i>			1 750 000
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobile. — <i>Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders</i>			110 400
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			200 000
Total. — <i>Totaal</i>	F		5 888 500

GRADE — GRAAD	Effectif — Effectief	Traitement ou indemnité en tenant lieu — Wedde of als wedde geldende vergoeding	Indemnité de Cabinet ou de représentation — Kabinetsvergoeding of vergoeding voor representatiekosten
B. — Cabinet économique et social : — <i>Sociaal en economisch Kabinet :</i>			
Chef de Cabinet. — <i>Kabinetschef</i>	1	427 000	50 000
Chargé de mission. — <i>Opdrachthouder</i>	2	654 000	—
Conseller. — <i>Adviseur</i>	4	900 000	30 000
Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	2	174 000	40 000
Commis. — <i>Klerk</i>	1	—	20 000
Conducteur d'auto. — <i>Autobestuurder</i>	1	—	20 000
	11	2 155 000	160 000
		2 315 000	
Augmentations de traitements. — <i>Weddeverhogingen</i> F			30 000
Allocations de foyer et de résidence. — <i>Haard- en standplaatsvergoedingen</i>			50 000
Allocations de naissances. — <i>Geboortetoelagen</i>			10 000
Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>			40 000
Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>			100 000
Indemnité pour frais funéraires. — <i>Vergoeding voor begrafeniskosten</i>			10 000
Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i> ,			50 000
Indemnité forfaitaire des conducteurs d'automobiles. — <i>Forfaitaire vergoeding van de autobestuurders</i> ,			27 600
Recrutements éventuels. — <i>Eventuele aanwervingen</i>			200 000
Remboursement du traitement du personnel détaché d'organismes parastataux. — <i>Terugbetaling van de wedde van het gedetacheerd personeel der parastatale inrichtingen</i>			700 000
Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het indexcijfer op de bezoldigingen</i>			168 000
Total. — <i>Totaal</i> F			3 700 600
Total A. — <i>Totaal A</i>			5 888 500
Total B. — <i>Totaal B</i>			3 700 600
Total. — <i>Totaal</i> F			9 589 100
Arrondi à. — <i>Afgerond op</i> F			9 590 000

Art. 3. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité* (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les indemnités pour l'exercice de fonctions supérieures, ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire accidenté en service).

Crédit sollicité : 30 622 000 francs.

Art. 3. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel* (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulp-personeel, de vergoedingen voor uitoefening van hogere functies, alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk- of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen).

Aangevraagd krediet : 30 622 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Services définitifs Vaste diensten			Agents en disponibilité Ter beschikking gestelde personeelsleden	
	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation Raming	Effectif Effectief	Evaluation Raming
A. — Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i> . F	58	56	9 894 900	—	—
B. — Services d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> ...	20	22	5 955 000	—	—
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	89	80	14 770 900	1	1 200
Totaux. — <i>Totalen</i> F	167	158	30 620 800	1	1 200
Total général. — <i>Algemeen totaal</i> F				30 622 000	

Art. 6. — *Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'un traducteur. — Jetons de présence des membres des jurys d'examens et des commissions. — Frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations, de l'Etat. — Dépenses de l'exercice courant et des exercices antérieurs afférentes à la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers.*

Crédit sollicité : 350 000 francs.

Art. 6. — *Erelonen van advokaten en geneesheren. — Bezoldiging van een vertaler. — Presentiegelden van de juryleden voor de examens en de leden der commissies. — Reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Uitgaven van het lopend dienstjaar en van de vroegere dienstjaren betreffende de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.*

Aangevraagd krediet : 350 000 frank.

SERVICES	Honoraires des avocats, des médecins, d'un traducteur et d'experts étrangers à l'Administration. Prestations de tiers	Jetons de présence. Frais de route et de séjour des personnes étrangères à l'Administration	Totaux
DIENSTEN	Erelonen van advokaten, geneesheren, van een vertaler en van niet tot de Administratie behorende deskundigen. Prestaties van derden	Presentiegelden. Reis- en verblijfkosten van de niet tot de Administratie behorende personen	Totalen
A. — Services de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Kanselarijdiens en Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i> . F	150 000	—	150 000
B. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	40 000	160 000	200 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	190 000	160 000	350 000

Ce crédit accuse une diminution de 150 000 francs par rapport au crédit sollicité en 1964, aucun montant n'ayant plus été prévu pour des experts et des traducteurs auxquels le Gouvernement fait appel en 1964, dans le cadre des travaux relatifs à la réforme de l'A.M.I.

Dit krediet wijst een vermindering aan van 150 000 frank met betrekking tot het in 1964 aangevraagd krediet, daar er geen enkel bedrag meer voorzien werd voor deskundigen en vertalers waarop de Regering beroep doet in 1964, in het raam van de werkzaamheden betreffende de hervorming van de V.Z.I.

Art. 7. — Allocations et indemnités généralement quelconques
au personnel de l'Etat.

Crédit sollicité : 450 000 francs.

Art. 7. — Allerhande toelagen en vergoedingen
aan het Rijkspersoneel.

Aangevraagd krediet : 450 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Nature des dépenses Aard der uitgaven Indemnités pour travaux supplémentaires ou prestations spéciales Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties
A. — Service de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens</i> F	360 000
B. — Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	90 000
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	—
Total. — <i>Totaal</i> F	450 000

Art. 8. — Allocations et dépenses de service social.

Crédit sollicité : 90 000 francs.

1. Interventions individuelles :	
a) à fonds perdus F	60 000
b) récupérables	10 000
2. Interventions en faveur de groupements sportifs, culturels, etc.	10 000
3. Interventions en faveur de cabinets médicaux	5 000
4. Organisation de réunions et de manifestations à caractère social	5 000
F	90 000

§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.

Art. 9. — Eau, vapeur, gaz et électricité, autres dépenses de consommation, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances.

Crédit sollicité : 1 141 000 francs.

Art. 8. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk
dienstbetoon.

Aangevraagd krediet : 90 000 frank.

1. Individuelle tussenkomsten :	
a) niet terugvorderbaar F	60 000
b) terugvorderbaar	10 000
2. Tussenkomsten ten voordele van sportieve, culturele en andere groeperingen	10 000
3. Tussenkomsten ten voordele van medische kabi- netten	5 000
4. Inrichting van vergaderingen en manifestaties met sociaal karakter	5 000
F	90 000

§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.

Art. 9. — Water, stoom, gas en electriciteit, andere verbruiksuitgaven, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huur, belastingen, retributies.

Aangevraagd krediet : 1 141 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Eau, vapeur Water, stoom	Gaz et électricité Gas en electriciteit	Affranchis- sment de correspon- dance — Frankering van brieven	Téléphone, télé- grammes — Telefoon, tele- grammen	Transports — Vervoer	Location, impositions — Huur, belastingen	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambts- woning van de Eerste Minister</i> F	20 000	70 000	—	30 000	5 000	2 000	127 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabi- netten van de Eerste Minister</i>	30 000	75 000	25 000	460 000	20 000	70 000	680 000
C. — Services de Chancellerie et Service d'Etudes et de Coordination Econo- mique. — <i>Kanselarijdiens</i> en <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	10 000 8 000	25 000 10 000	— —	150 000	1 000 1 000	8 000 2 000	215 000
D. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	12 000	25 000	1 000	80 000	—	1 000	119 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	80 000	205 000	26 000	720 000	27 000	83 000	1 141 000

Art. 10. — *Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisition d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien.*

Crédit sollicité : 4 510 000 francs.

Art. 10. — *Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publicaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten.*

Aangevraagd krediet : 4 510 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Entretien locaux, mobilier, matériel et machines Onderhoud lokalen, meubilair, materieel en machines	Fournitures de bureau Bureaubenodigdheden	Impressions Drukwerken	Reliures Inbindingen	Journaux et publications : achat et abonnements Dagbladen en publicaties : aankoop en abonnementen	Achat d'ouvrages Aankoop van werken	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste Minister</i> F	800 000	5 000	15 000	—	1 000	—	821 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister</i>	950 000	200 000	4 000	4 000	1 905 000	50 000	3 113 000
C. — Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens-</i> <i>ten</i>	75 000	35 000	—	5 000	25 000	5 000	145 000
D. — Service d'Etudes et de Coordination Eco- nomique. — <i>Dienst voor Studie en Eco-</i> <i>nomische Coördinatie</i>	106 000	25 000	—	10 000	75 000	25 000	241 000
E. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog</i> <i>Comité van Toezicht</i>	150 000	15 000	—	—	15 000	10 000	190 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	2 081 000	280 000	19 000	19 000	2 021 000	90 000	4 510 000

Art. 12. — *Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.*

Crédit sollicité : 1 826 000 francs.

Art. 12. — *Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.*

Aangevraagd krediet : 1 826 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Combustibles solide et li- quide Vaste en vloeibare brand- stoffen	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen	Machines de bureau : acqui- sition, location Bureaumachines : aanschaf- ting, huren	Mobilier et matériel : acqui- sition, location Meubilair en materieel : aan- schaffing, huren	Habillement Kleding	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 Totalen der ramingen voor het dienstjaar 1965
A. — Hôtel du Premier Ministre. — <i>Ambtswoning van de Eerste Minister</i> F	60 000	—	—	30 000	5 000	—	95 000
B. — Cabinets du Premier Ministre. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister</i>	120 000	420 000	220 000	170 000	50 000	6 000	986 000
C. — Services de Chancellerie. — <i>Kanselarijdiens-</i> <i>ten</i>	—	25 000	30 000	80 000	2 000	—	200 000
D. — Services d'Etudes et de Coordination Eco- nomique. — <i>Dienst voor Studie en</i> <i>Economische Coördinatie</i>	60 000	30 000	—	185 000	2 000	3 000	217 000
E. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog</i> <i>Comité van Toezicht</i>	120 000	100 000	50 000	50 000	5 000	3 000	328 000 *
Totaux. — <i>Totalen</i> F	360 000	575 000	300 000	515 000	64 000	12 000	1 826 000

Art. 13. — *Véhicules automoteurs, propriété de l'Etat.*

Crédit sollicité : 650 000 francs.

13-1. Achat F 180 000

Il y aura lieu de pourvoir en 1965 au remplacement d'une voiture automobile dont le kilométrage atteindra la limite justifiant le renouvellement.

13-2. Utilisation F 470 000

Art. 14. — *Dépenses afférentes aux déplacements (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux).*

Crédit sollicité : 1 842 000 francs.

Art. 13. — *Motorvoertuigen, eigendom van de Staat.*

Aangevraagd krediet : 650 000 frank.

13-1. Aankoop F 180 000

In 1965 zal één autovoertuig moeten vervangen worden, waarvan het aantal kilometer de grens heeft bereikt welke de vernieuwing rechtvaardigt.

13-2. Gebruik F 470 000

Art. 14. — *Uitgaven in verband met de verplaatsingen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen).*

Aangevraagd krediet : 1 842 000 frank.

SERVICES — DIENSTEN	Abonnements, titres de transport et autres frais de transport — Abonnementen, vervoerbewijzen en andere vervoerkosten	Indemnités kilométriques — Kilometer- vergoedingen	Frais de route et de séjour — Reis- en verblijfkosten	Missions à l'étranger — Zendingen naar het buitenland	Totaux des prévisions pour l'exercice 1965 — Totalen der ramingen voor het dienst- jaar 1965
A. — Cabinets du Premier Ministre. — Services de Chancellerie. — <i>Kabinetten van de Eerste Minister, — Kanselarij-diensten</i> F	45 000	100 000	10 000	30 000	185 000
B. — Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	10 000	37 000	10 000	80 000	137 000
C. — Comité Supérieur de Contrôle. — <i>Hoog Comité van Toezicht</i>	780 000	50 000	660 000	30 000	1 520 000
Totaux. — <i>Totalen</i> F	835 000	187 000	680 000	140 000	1 842 000

Art. 15. — *Dépenses de formation professionnelle.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

Intervention dans les frais de cours de langues et de formation professionnelle. Organisation de conférences de formation professionnelle. Intervention dans les droits d'inscription à des cycles de formation professionnelle.

Art. 16. — *Contentieux résultant de l'activité administrative du Département.*

Crédit sollicité : 20 000 francs.

a) Dettes envers les membres du personnel, résultant des dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, y compris celles relatives aux accidents de travail F 5 000

b) Dépenses de toute nature résultant de l'engagement de la responsabilité de l'Etat envers des tiers F 15 000

Art. 17. — *Dépenses diverses d'administration.*

Crédit sollicité : 1 200 000 francs.

Frais résultant de réceptions de missions étrangères ou d'étrangers, organisées par les divers départements ministériels F 1 160 000

Menus frais résultant de réceptions offertes par les Cabinets du Premier Ministre F 30 000

Menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions et autres dépenses imprévues F 5 000

Menus frais de représentation de fonctionnaires généraux. Frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions F 5 000

Art. 15. — *Uitgaven voor beroepsscholing.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

Tussenkost in de onkosten van taalcursussen en van cursussen voor beroepsscholing. Inrichting van voordrachten voor beroepsscholing. Tussenkost in de inschrijvingskosten voor voordrachtencyclusen voor beroepsscholing.

Art. 16. — *Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.*

Aangevraagd krediet : 20 000 frank.

a) Schulden tegenover de leden van het personeel, voortvloeiend uit wets- of reglements-bepalingen, vonnissen, dadingen, met inbegrip van die betreffende de arbeidsongevallen F 5 000

b) Allerhande uitgaven voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid tegenover derden F 15 000

Art. 17. — *Diverse bestuursuitgaven.*

Aangevraagd krediet : 1 200 000 frank.

Onkosten voortvloeiend uit de ontvangsten van buitenlandse zendingen en vreemdelingen, ingericht door de verschillende ministeriële departementen F 1 160 000

Kleine onkosten voortvloeiend uit ontvangsten aangeboden door de Kabinetten van de Eerste Minister F 30 000

Kleine onkosten die verband houden met het vervullen van onderscheiden zendingen en andere onvoorziene uitgaven F 5 000

Kleine representatiekosten van ambtenaren-generaal. Kosten in verband met het uitvoeren van diverse opdrachten F 5 000

Art. 18. — *Achat en premier équipement de mobilier, matériel et de machines de bureau à l'intervention de l'O.C.F. — Travaux et autres fournitures de premier équipement.*

Crédit sollicité : 250 000 francs.

Services de Chancellerie. Travaux de premier équipement dans plusieurs locaux nouveaux et achat de mobilier pour ces locaux F 100 000

Comité Supérieur de Contrôle. Achat en premier équipement de machines à écrire à l'usage des agents du service « Enquêtes générales et financières » F 150 000

Art. 19. — *Autres dépenses exceptionnelles.*

19-1. Frais de fonctionnement de la Commission permanente des Marchés publics.

Crédit sollicité : 180 000 francs.

19-2. Dépenses en matière de politique scientifique (ce crédit sera mis à la disposition des Ministres intéressés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres).

Crédit sollicité : 50 000 000 de francs.

En cas de besoin, des initiatives nouvelles peuvent être financées par affectation directe du produit de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la Recherche scientifique (loi du 13 avril 1960, art. 2).

CHAPITRE II. SUBVENTIONS.

Art. 24. — *Subventions diverses.*

24-1. Subvention à l'Union Professionnelle de la Presse Belge (Maison de la Presse).

Crédit sollicité : 200 000 francs.

Eu égard aux frais sans cesse croissants auxquels l'Union Professionnelle de la Presse Belge doit faire face, il convient de maintenir le montant de la subvention qui lui était accordée en 1964.

24-2. Subvention à la Fondation Nationale pour le Financement de la Recherche Scientifique en vue de couvrir les frais d'émission et de gestion, les intérêts des emprunts à lever, ainsi que pour couvrir les frais de fonctionnement de cette Institution.

Crédit sollicité : 20 200 000 francs.

Ce crédit comprend :

— les intérêts à payer anticipativement aux souscripteurs de la sixième tranche de l'emprunt pour la période d'émission du 1 ^{er} avril 1965 au 31 mars 1966	F 2 400 000
— les intérêts des 3 ^e et 4 ^e tranches venant à échéance le 1 ^{er} avril 1965	F 5 335 000
	F 5 200 000
— intérêts des 1 ^{re} et 2 ^e tranches (échéance au 1 ^{er} février 1966)	F 10 540 000
— les frais d'émission et de gestion de l'emprunt ainsi que les frais de fonctionnement de la Fondation	F 125 000

Il y a lieu de défalquer de ces montants les recettes provenant du placement du produit de l'emprunt évaluées à F 3 400 000

La subvention sollicitée présente une augmentation de 5 000 000 de francs par rapport à 1964; celle-ci se justifie par le paiement du premier coupon des titres de la 4^e tranche qui vient à échéance le 1^{er} avril 1965.

24-3. Subvention à l'Institut Belge d'Information et de Documentation.

Crédit sollicité : 16 500 000 francs.

Il y a lieu de porter à 16 500 000 francs le montant du subside accordé à l'Institut Belge d'Information et de Documentation à charge du budget des Services du Premier Ministre.

L'augmentation de 1 000 000 de francs se justifie par la revalorisation des traitements et autres dépenses de personnel et de matériel, ainsi que par la prise en charge du montant intégral de la réserve contractuelle de 10 % du budget de réalisation.

Art. 18. — *Aankoop van eerste uitrusting van meubilair, materieel en bureaumachines door bemiddeling van het C.B.B. — Werken en andere leveringen van eerste uitrusting.*

Aangevraagd krediet : 250 000 frank.

Kanselarijdiens. Werken van eerste uitrusting in verschillende nieuwe lokalen en aankoop van meubilair voor deze lokalen F 100 000

Hoog Comité van Toezicht. Aankoop voor eerste uitrusting van schrijfmachines ten gerieve van de personeelsleden van de dienst « Algemene en financiële enquêtes. » F 150 000

Art. 19. — *Andere uitzonderingsuitgaven.*

19-1. Werkingskosten van de Permanente Commissie der Openbare Aannemingen.

Aangevraagd krediet : 180 000 frank.

19-2. Uitgaven inzake wetenschapsbeleid (dit krediet zal ter beschikking worden gesteld van de betrokken Ministers bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit).

Aangevraagd krediet : 50 000 000 frank.

Zo nodig kunnen nieuwe initiatieven gefinancierd worden bij middel van rechtstreekse aanwendungen van de opbrengst der lening uitgegeven door de Nationale Stichting voor de financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek (wet van 3 april 1960, art. 2).

HOOFDSTUK II. TOELAGEN.

Art. 24. — *Diverse toelagen.*

24-1. Toelage aan de Beroepsvereniging der Belgische Pers (Pershuis).

Aangevraagd krediet : 200 000 frank.

Wegens de steeds toenemende kosten waaraan de Beroepsvereniging der Belgische Pers het hoofd moet bieden, is het geboden het bedrag van de toelage welke haar in 1964 toegekend werd te handhaven.

24-2. Toelage aan de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek ter bestrijding van de kosten van uitgifte en van beheer, van de interesten der op te nemen leningen, alsmede ter bestrijding van de werkingskosten van deze Instelling.

Aangevraagd krediet : 20 200 000 frank.

Dit krediet omvat :

— de vooraf te betalen rente aan de inschrijvers voor de zesde schijf van de lening en zulks voor de periode gaande van 1 april 1965 tot en met 31 maart 1966.	F 2 400 000
— de rente van de 3 ^{de} en 4 ^{de} schijven die op 1 april 1965 vervalt	F 5 335 000
	F 5 200 000
— de rente van de 1 ^{ste} en 2 ^{de} schijf (vervaldag op 1 februari 1966)	F 10 540 000
— de kosten van uitgifte en van beheer van de lening alsook de werkingskosten van de Stichting	F 125 000

Deze bedragen dienen verminderd met het bedrag der ontvangsten voortvloeiend uit het plaatsen van de opbrengst der leningen geraamd op F 3 400 000

De gevraagde toelage wijst een verhoging aan van 5 000 000 frank ten opzichte van 1964; deze verhoging is verantwoord door de betaling van de eerste coupon der effecten van de 4^{de} schijf welke op 1 april 1965 vervalt.

24-3. Toelage aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie.

Aangevraagd krediet : 16 500 000 frank.

Het is geboden het bedrag van het subsidie dat ten laste van de begroting der Diensten van de Eerste Minister aan het Belgisch Instituut voor Voorlichting en Documentatie toegekend wordt, tot 16 500 000 frank op te voeren.

De verhoging van 1 000 000 frank wordt verantwoord door de herwaardering der wedden en andere personeels- en materiële uitgaven, alsmede door het ten laste nemen van het integraal bedrag der contractuele reserve van 10 % der uitvoeringsbegroting.

CHAPITRE IV. AUTRES DÉPENSES.

Art. 28. — Dépenses courantes.

28-1. Frais de fonctionnement du Conseil National de la Politique Scientifique.

28-1. a) Frais ordinaires (*y compris les interventions de service social et les frais de réception d'étrangers*).

Crédit sollicité : 13 460 000 francs.

28-1. b) Frais d'études et d'enquêtes confiées à des tierces personnes ou associations (*y compris les subventions à pareilles fins*) ou requérant l'engagement temporaire de personnel par contrat.

Crédit sollicité : 2 500 000 francs.

a) Frais ordinaires :

Les dépenses pour frais ordinaires peuvent être ventilées comme suit en ce qui concerne le budget 1964 et les propositions budgétaires 1965 :

Exercice 1964 :

1 ^o Dépenses de personnel	F	6 385 000
2 ^o Dépenses de fonctionnement		2 710 000
3 ^o Dépenses d'équipement		700 000
Total	F	9 795 000

Exercice 1965 :

1 ^o Dépenses de personnel	F	9 840 000
2 ^o Dépenses de fonctionnement		3 120 000
3 ^o Dépenses d'équipement		500 000
Total	F	13 460 000

1^o Dépenses de personnel :

Le crédit budgétaire comprend notamment la rémunération du secrétaire général appelé aux fonctions de chef de Cabinet du Roi et de la secrétaire détachée au Cabinet du Roi. Ces rémunérations sont toutefois remboursées au Trésor par la Liste civile. Les propositions budgétaires tiennent également compte de la revalorisation des barèmes du personnel scientifique du Conseil, dont les traitements sont fixés par référence aux traitements du personnel enseignant et scientifique des universités de l'Etat.

D'autre part les crédits nécessaires ont été prévus pour permettre l'affectation du personnel contractuel aux différents emplois prévus au cadre organique fixé par l'arrêté royal du 3 avril 1964.

La revalorisation susdite et la régularisation du personnel contractuel sont à la base de l'augmentation des crédits pour les dépenses de personnel.

2^o Dépenses de fonctionnement :

La légère augmentation des dépenses de fonctionnement résulte principalement de l'augmentation de l'effectif et des frais y afférents (fournitures de bureau, charges locatives, etc.).

Cette dépense supplémentaire est toutefois compensée pour une large part par une diminution des dépenses d'équipement.

3^o Dépenses d'équipement :

Un crédit de 500 000 francs est prévu pour 1965 (200 000 francs en moins par rapport à 1964) en vue de permettre l'achèvement de l'équipement nécessité par l'augmentation de l'effectif.

b) Frais d'études :

Le crédit sollicité (diminution de 1 000 000 de francs par rapport à 1964) est destiné à conclure des contrats en vue de l'établissement de l'inventaire permanent du potentiel scientifique (année 1963) et à couvrir les frais y afférents : enquêtes, location machines I.B.M., déplacements, honoraires, etc.

28-2. Dépenses de toute nature relatives à l'intervention de la Belgique dans le cadre de l'exécution du programme de l'« European Launching Development Organization » (E.L.D.O.) et de l'« European Space Research Organization » (E.S.R.O.), y compris les dépenses des exercices antérieurs. (Le solde que ce crédit présentera au 31 décembre 1965 sera reporté au budget de 1966, pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article. Des avances provisionnelles peuvent être octroyées à la charge de ce crédit en vue de l'exécution des prestations confiées à l'industrie belge en matière de programmes spatiaux.)

Crédit sollicité : 130 000 000 de francs.

HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN.

Art. 28. — Lopende uitgaven.

28-1. Werkingskosten van de Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid.

28-1. a) Gewone kosten (*met begrip van de hulp gelden voor maatschappelijk dienstbetoon en de kosten voortvloeiend uit de ontvangst van vreemdelingen*).

Aangevraagd krediet : 13 460 000 frank.

28-1. b) Kosten van studies en van enquêtes toevertrouwd aan derde personen of verenigingen (*met inbegrip van toelagen met hetzelfde doel*) of die de tijdelijke contractuele aanwerving van personeel vereisen.

Aangevraagd krediet : 2 500 000 frank.

a) Gewone kosten :

De uitgaven voor gewone kosten kunnen, wat betreft de begroting 1964 en de begrotingsvoorstellen 1965, als volgt onderverdeeld worden :

Dienstjaar 1964 :

1 ^o Personeelsuitgaven	F	6 385 000
2 ^o Werkingsuitgaven		2 710 000
3 ^o Uitrustingsuitgaven		700 000
Totaal	F	9 795 000

Dienstjaar 1965 :

1 ^o Personeelsuitgaven	F	9 840 000
2 ^o Werkingsuitgaven		3 120 000
3 ^o Uitrustingsuitgaven		500 000
Totaal	F	13 460 000

1^o Personeelsuitgaven :

Het begrotingskrediet omvat o.m. de bezoldiging van de secretaris-generaal die geroepen werd tot de functie van Kabinetschef van de Koning, en van zijn secretaresse, gedetacheerd bij het Kabinet van de Koning. Deze bezoldigingen worden echter terugbetaald aan de Schatkist door de Burgerlijke Lijst. De begrotingsvoorstellen houden insgelijks rekening met de herwaardering van de weddeschalen van het wetenschappelijk personeel van de Raad, wier wedden vastgesteld worden met verwijzing naar de wedden van het onderwijzend en wetenschappelijk personeel van de Rijksuniversiteiten.

Anderdeels werden de nodige kredieten voorzien met het oog op de aanwijzing van het contractueel personeel in de verschillende betrekkingen voorzien in het bij koninklijk besluit van 3 april 1964 vastgestelde organiek kader.

Bedoelde herwaardering en de regularisatie van het contractueel personeel liggen aan de basis van de kredietverhoging voor de personeelsuitgaven.

2^o Werkingsuitgaven :

De geringe verhoging van de werkingsuitgaven spruit inzonderheid voort uit de verhoging van de personeelsgetalsterkte en de ermee verband houdende kosten (bureaubenodigheden, huurlasten, enz.).

Deze bijkomende uitgave wordt nochtans voor een groot gedeelte gecompenseerd door een vermindering van de uitrustingsuitgaven.

3^o Uitrustingsuitgaven :

Een krediet van 500 000 frank werd voorzien voor 1965 (200 000 frank minder met betrekking tot 1964) teneinde de uitrusting, welke zich opdringt ingevolge de aangroei van de personeelsgetalsterkte, te kunnen voltooien.

b) Kosten van studies :

Het aangevraagd krediet (vermindering van 1 000 000 frank met betrekking tot 1964) is bestemd om contracten af te sluiten voor het opmaken van de vaste inventaris van het wetenschappelijk potentieel (jaar 1963) en om de ermee verband houdende kosten te dekken : enquêtes, huur van I.B.M.-machines, verplaatsingen, honoraria, enz.

28-2. Uitgaven van alle aard betreffende de tussenkomst van België in het raam der uitvoering van het programma van de « European Launching Development Organization » (E.L.D.O.) en van de « European Space Research Organization » (E.S.R.O.), met inbegrip van de uitgaven van vorige dienstjaren. (Het saldo dat dit krediet op 31 december 1965 zal laten, zal overgedragen worden naar de begroting van 1966 om er gebruikt te worden voor dezelfde doeleinden als deze welke in onderhavig artikel voorzien zijn. Provisionele voorschotten mogen ten laste van dit krediet verleend worden met het oog op de verwezenlijking van de aan de Belgische nijverheid toevertrouwde prestaties inzake ruimteprogramma's.)

Aangevraagd krediet : 130 000 000 frank.

Le crédit est calculé comme suit :

a) Contribution à l'E.S.R.O.	F 49 000 000
b) Contribution à l'E.L.D.O.	77 000 000
c) Intervention complémentaire dans le coût des prêts- des confiées à l'industrie belge	1 500 000
d) Frais de contrôle comptable et technique	2 500 000
Total	F 130 000 000

Comme au cours des exercices précédents, la contribution belge à ces organisations peut se régler par le financement à la charge de ce crédit, des travaux qu'elles confient à l'industrie nationale. Tel est principalement le cas pour l'E.L.D.O. Le montant du crédit prévu pour cette organisation a été fixé en fonction des paiements à faire à l'industrie belge. Un fonds de emploi est prévu au budget des Recettes et des Dépenses pour l'Ordre afin d'assurer les paiements aux industriels belges, lorsque le financement dépasse le montant de la contribution belge.

Het krediet werd als volgt berekend :

a) Bijdrage aan de E.S.R.O.	F 49 000 000
b) Bijdrage aan de E.L.D.O.	77 000 000
c) Bijkomende tussenkomst in de kosten van de aan de Belgische nijverheid toevertrouwde voorstudies	1 500 000
d) Kosten in verband met de boekhoudkundige en tech- nische controle	2 500 000
Totaal	F 130 000 000

Zoals tijdens de vorige dienstjaren, kan de Belgische bijdrage aan deze organisaties, geregeld worden door de financiering, ten bezware van dit krediet, van de werken welke door deze organisaties aan de nationale nijverheid toevertrouwd worden. Zulks is inzonderheid het geval voor de E.L.D.O. Het bedrag van het ten gunste van deze organisatie voorziene krediet, werd vastgesteld in functie van de betalingen welke aan de Belgische nijverheid dienen gedaan. Een wederbeleggingsfonds wordt voorzien op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde ten einde de betalingen aan Belgische nijveraars te verzekeren, wanneer de financiering het bedrag der Belgische bijdrage overschrijdt.

TABLEAU DE DÉCOMPOSITION DES DÉPENSES DE PERSONNEL

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL.

Services permanents.

Art.	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum Maximum	
3	Directeur général. — <i>Directeur-generaal</i>	161	339 000 — 460 000
	Inspecteur général, Directeur d'administration. — <i>Inspecteur-generaal, Directeur van administratie</i>	151	299 000 — 420 000
	Conseiller juridique. — <i>Rechtskundig adviseur</i>	151	299 000 — 420 000
	Conseiller à l'information. — <i>Voorlichtingsadviseur</i>	151	{ 299 000 — 420 000 255 000 — 420 000
	Conseiller au Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Adviseur in de Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>		spéciale/bijzonder
	Conseiller aux Services de Chancellerie. — <i>Adviseur bij de Kanselarijdiensden.</i>		Idem
	Directeur. — <i>Directeur</i>	132	219 000 — 340 000
	Conseiller adjoint au Service d'Etudes et de Coordination Economique. — <i>Adjunct-adviseur in de Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>	131	190 000 — 311 000
	Commissaire en chef. — <i>Hoofdcommissaris</i>	115	184 000 — 305 000
	Référéndaire en chef. — <i>Hoofdreferendaris</i>	115	184 000 — 305 000
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	113	174 000 — 273 000
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>	113	174 000 — 273 000
	Traducteur-réviseur. — <i>Vertaler-revisor</i>	101	150 000 — 249 000
	Commissaire principal. — <i>E.a. commissaris</i>	101	150 000 — 249 000
	Commissaire principal de travaux. — <i>E.a. commissaris van werken</i>	101	150 000 — 249 000
	Référéndaire principal. — <i>E.a. referendaris</i>	101	150 000 — 249 000
	Adjoint de secrétariat. — <i>Secretaris-adjunct</i>	253	169 000 — 260 000
	Secrétaire administratif. — <i>Administratief secretaris</i>	243	132 000 — 228 000
	Commissaire de 1 ^{re} classe. — <i>Commissaris 1^{ste} klasse</i>	243	132 000 — 228 000
	Commissaire de travaux de 1 ^{re} classe. — <i>Commissaris van werken 1^{ste} klasse.</i>	243	132 000 — 228 000
	Référéndaire de 1 ^{re} classe. — <i>Referendaris 1^{ste} klasse</i>	243	132 000 — 228 000
		231	108 000 — 198 000
	Commissaire de 2 ^e ou 3 ^e classe. — <i>Commissaris 2^e of 3^e klasse</i>		ou/of
		223	107 000 — 176 000
	Commissaire de travaux de 2 ^e ou 3 ^e classe. — <i>Commissaris van werken 2^e of 3^e klasse</i>	231	108 000 — 198 000
			ou/of
		223	107 000 — 176 000
		231	108 000 — 198 000
	Référéndaire de 2 ^e ou 3 ^e classe. — <i>Referendaris 2^e of 3^e klasse</i>		ou/of
		223	107 000 — 176 000
	Sous-chef de bureau. — <i>Onderbureauchef</i>	222	102 000 — 171 000
	Rédacteur de secrétariat. — <i>Secretarie-opsteller</i>	213	93 000 — 158 000
	Commissaire adjoint de travaux. — <i>Adjunct-commissaris van werken</i>	213	93 000 — 158 000
	Commissaire adjoint. — <i>Adjunct-commissaris</i>	211	85 000 — 150 000
	Référéndaire adjoint. — <i>Adjunct-referendaris</i>	211	85 000 — 150 000
	Secrétaire. — <i>Secretaris</i>	342	90 000 — 155 000
	Gestionnaire. — <i>Beheerder</i>	336	90 000 — 142 000
	Agent technique. — <i>Technisch beampte</i>	332	82 000 — 129 000
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	201	79 000 — 127 000
	Sténodactylographe-secrétaire. — <i>Stenodactylograaf-secretaris</i>	324	79 000 — 124 000
	Sténodactylographe. — <i>Stenodactylograaf</i>	302	74 000 — 109 000
	Commls. — <i>Klerk</i>	301	70 000 — 105 000

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN.

Vaste diensten.

Services de Chancellerie <i>Kanselarijdiensden</i>			Service d'Études et de Coordination Économique <i>Dienst voor Studie en Economische Coördinatie</i>			Comité Supérieur de Contrôle <i>Hoog Comité van Toezicht</i>		
Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation	Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation	Cadre	Effectif <i>Effectief</i>	Évaluation
—	Agents définitifs	—	—	Agents définitifs	—	—	Agents définitifs	—
<i>Kader</i>	<i>Vast personeel</i>	<i>Raming</i>	<i>Kader</i>	<i>Vast personeel</i>	<i>Raming</i>	<i>Kader</i>	<i>Vast personeel</i>	<i>Raming</i>
1	1	460 000	1	1	460 000	—	—	—
—	1	398 000	1	2	807 000	1	—	420 000
1	1	420 000	—	—	—	—	—	—
1	1	387 000	—	—	—	—	—	—
—	—	—	6	5	2 001 000	—	—	—
3	2	719 000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	1	340 000	—	—	—
—	—	—	1	1	311 000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	2	2	610 000
—	—	—	—	—	—	1	1	294 000
2	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	273 000	—	—	—	—	—	—
1	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	6	4	909 000
—	—	—	—	—	—	2	1	198 000
—	—	—	—	—	—	1	—	—
3	3	731 000	—	—	—	—	—	—
1	1	186 000	1	1	162 000	—	—	—
—	—	—	—	—	—	4	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—
—	—	—	—	—	—	1	—	—
—	—	—	—	—	—	12	19	3 067 500
—	—	—	—	—	—	3	5	714 000
—	—	—	—	—	—	3	5	750 000
2	2	307 000	—	—	—	—	—	—
3	1	149 500	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	6	4	487 000
—	—	—	—	—	—	28	19	2 449 750
—	—	—	—	—	—	5	3	422 000
—	—	—	1	1	130 000	—	—	—
2	2	276 000	—	—	—	—	—	—
5	5	612 000	2	1	114 000	1	1	117 000
1	1	103 000	1	—	—	—	1	109 000
8	3	324 000	3	2	233 000	—	—	—
1	4	379 800	1	1	76 700	2	2	191 100
2	1	94 000	1	—	—	2	3	312 000

TABLEAU DE DECOMPOSITION DES DEPENSES DE PERSONNEL (suite).

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal	
		Minimum	Maximum
3	Dactylographe. — <i>Dactylograaf</i>	301	70 000 — 105 000 ou spéciale/of bijzondere 70 000 — 91 000
	Téléphoniste. — <i>Telefonist</i>	421	65 000 — 88 000
	Expéditionnaire. — <i>Expeditionair</i>	421	65 000 — 88 000
	Chef-huissier. — <i>Hoofdkamerbewaarder</i>	421	65 000 — 88 000
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	412	63 000 — 84 000
	Messenger-huissier. — <i>Bode-kamerbewaarder</i>	411	62 000 — 83 000
Personnel de maîtrise, gens de métier et de service.			
	Premier ouvrier spécialiste-chef d'équipe-mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán specialist-ploegbaas-voertuigmecanicien</i>	441	81 000 — 118 500
	Premier ouvrier mécanicien de véhicules. — <i>Eerste werkmán mechanieker van voertuigen</i>	434	76 000 — 109 000
	Opérateur offset. — <i>Operator-offset</i>	424	72 000 — 102 000
	Magasinier. — <i>Magazijnbediende</i>	424	72 000 — 102 000
	Magasinier-mécanographe. — <i>Magazijnbediende-mecanograaf</i>	414	67 000 — 89 500
	Lingère. — <i>Linnennaaster</i>	414	67 000 — 89 500
	Ouvrier spécialisé. — <i>Vakwerkmán</i>	402	61 600 — 77 200
	Garçon de bureau. — <i>Bureeljongen</i>	401	60 000 — 75 000
	Homme de peine. — <i>Sjouwer</i>	401	60 000 — 75 000
Personnel auxiliaire (à prestations incomplètes).			
	Ecureuses. — <i>Schoonmaaksters</i>		
	Agents détachés en application des dispositions de l'arrêté royal du 26 juin 1962 relatif à la situation administrative des agents de l'Etat de l'ancien ministère des Affaires africaines. — <i>Personeelsleden gedetacheerd bij toepassing van de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 juni 1962 betreffende de administratieve toestand van de Rijksambtenaren van het voormalige ministerie van Afrikaanse Zaken</i>		
	Promotions de grade et augmentations barémiques. — <i>Bevorderingen in graad en baremaverhogingen</i>		
	Allocations pour exercice de fonctions supérieures. — <i>Toelagen voor de uitoefening van hogere functies</i>		
	Allocations de foyer. — <i>Haardvergoedingen</i>		
	Allocations de résidence. — <i>Standplaatsvergoedingen</i>		
	Allocations de naissance. — <i>Geboortetoelagen</i>		
	Allocations familiales. — <i>Kindertoelagen</i>		
	Indemnités pour frais funéraires. — <i>Vergoedingen voor begrafeniskosten</i>		
	Cotisations de l'Etat-employeur en exécution de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 sur la sécurité sociale. — <i>Bijdragen van de Staat-werkgever in uitvoering van de besluitwet van 28 december 1944 op de sociale zekerheid</i>		
	Pécule de vacances. — <i>Verlofgeld</i>		
	Allocations aux assurés libres. — <i>Toelagen aan vrijverzekerden</i>		
	Recrutement dans les limites des cadres fixés. — <i>Aanwervingen binnen de perken van de vastgestelde kaders</i>		
	Majoration résultant de l'incidence de la hausse de l'index sur les rémunérations. — <i>Verhoging ingevolge de terugslag van de stijging van het index-cijfer op de bezoldigingen</i>		
	Totaux. — <i>Totalen</i>		
	Total général. — <i>Algemeen totaal</i>		

UITEENZETTINGSTABEL VAN DE PERSONEELSUITGAVEN (vervolg).

Services de Chancellerie Kanselarijdiensden			Service d'Études et de Coordination Économique Dienst voor Studie en Economische Coördinatie			Comité Supérieur de Contrôle Hoog Comité van Toezicht		
Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents définitifs — Vast personeel	Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents définitifs — Vast personeel	Évaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief Agents définitifs — Vast personeel	Évaluation — Raming
—	—	—	—	—	—	3	3	262 200
1	1	79 000	—	—	—	1	1	95 200
1	1	79 000	—	—	—	—	—	—
3	3	243 900	—	—	—	1	1	95 200
—	1	93 600	—	3	275 300	—	—	—
2	1	63 400	1	—	—	1	1	82 750
Meester-, vak- en dienstpersoneel.								
1	1	118 500	—	—	—	—	—	—
2	2	192 000	—	—	—	—	—	—
1	1	90 000	—	—	—	—	—	—
2	2	183 800	—	—	—	—	—	—
3	—	—	—	—	—	—	—	—
1	1	86 000	—	—	—	—	—	—
2	2	142 400	—	—	—	2	1	65 200
—	—	—	—	—	—	—	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—
58	46	7 190 900	20	19	4 910 000	89	78	11 650 900
Hulp-personeel (met onvolledige prestaties).								
—	10	550 000	—	3	165 000	—	2	110 000
		609 000			—			—
		100 000			125 000			300 000
		40 000			40 000			20 000
		160 000			20 000			200 000
		40 000			20 000			20 000
		15 000			15 000			60 000
		300 000			150 000			1 000 000
		10 000			10 000			10 000
		55 000			15 000			10 000
		250 000			100 000			445 000
		25 000			10 000			45 000
		—			—			—
		550 000			375 000			900 000
		9 894 900			5 955 000			14 770 900
								30 620 800

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.

PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ.

Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

TER BESCHIKKING GESTELD PERSONEEL.

Art.	DÉSIGNATION — AANWIJZING	Échelle des traitements — Weddeschalen	Comité Supérieur de Contrôle Hoog Comité van Toezicht		Services de Chancellerie Kanselarijdiensden	
			Nombre — Aantal	Évaluation — Raming	Nombre — Aantal	Évaluation — Raming
3	Rédacteur. — Opsteller	201 79 000 — 127 000	1	1 200	—	—
			1	1 200	—	—

Tableau récapitulatif des dépenses de personnel.

Verzamelstaat der personeelsuitgaven.

SERVICES — DIENSTEN	Services de Chancellerie — Kanselarijdiensden			Service d'Études et de Coordination Economique — Dienst voor Studie en Economische Coördinatie				
	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		Evaluation — Raming	Cadre — Kader	Effectif — Effectief		
		Déf. — Vast	Temp. — Tijd.			Déf. — Vast	Temp. — Tijd.	
Services définitifs. — Vaste diensten	58	46	10	9 894 900	20	19	3	5 955 000
	58	46	10	9 894 900	20	19	3	5 955 000

SERVICES — DIENSTEN	Comité Supérieur de Contrôle <i>Hoog Comité van Toezicht</i>				Totaux <i>Totalen</i>			
	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre — <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>		Evaluation — <i>Raming</i>
		Déf. <i>Vast</i>	Temp. <i>Tijd.</i>			Déf. <i>Vast</i>	Temp. <i>Tijd.</i>	
Services définitifs. — <i>Vaste diensten</i>	89	78	2	14 770 900	167	143	15	30 620 800
Agents en disponibilité. — <i>Ter beschikking gesteld personeel</i>	—	1	—	1 200	—	1	—	1 200
	89	79	2	14 772 100	167	144	15	30 622 000